

MS D-2/939

EDITION JURGENSON

CH. GOUNOD.

RECUEIL

DE ROMANCES FAVORITES

POUR SOPRANO.

MOSCOU chez P. JURGENSON.

St-Petersbourg chez J.Jurgenson. † Varsovie chez G. Sennewald.

Prix. 1 Rb. 50 c.

ВЕЧЕРНЯЯ МОЛИТВА.

PRIÈRE DU SOIR.

Переводъ А. ГОРЧАКОВОЙ.

Poésie de E. MANUEL.

Музыка Ж. ГУНО.

Musique de CH. GOUNOD.

ДЛЯ СОПРАНО ИЛИ ТЕНОРА.

Adagio.

PIANO.

Musical score for the piano introduction, marked Adagio and Piano. It consists of two staves (treble and bass clef) with a dynamic marking of *mf*. The music is in a minor key and 3/4 time.

CANTO.

p

Бу - ду мо - лить - ся, часъ на - сту -
 Je veux pri - er: l'heure est pro -

Piano accompaniment for the first vocal line, marked *p*. It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

па - етъ, съне - бесъ покровъ спустила ночь, шумъ го - род - ской по - всю - -
 pi - ce, Dé -jà le voi - le de la nuit De l'ho - ri - zon rè - ton - -

Piano accompaniment for the second vocal line, marked *p*. It continues the musical accompaniment with a dynamic marking of *pp* at the end.

ду смо - ка - етъ и дре - мо - ты ти - хій воадухъ не хочетъ пре - воз - мочь. — Во -
 te, Et glis - se sur la vil - le, sur la ville où meurt cha - que bruit, — et

Piano accompaniment for the third vocal line, marked *p*. It features a complex rhythmic pattern with repeated notes and a dynamic marking of *pp* at the end.

кругъ все у- мол - жа - етъ, съне - бею спус-ти - лась ночь! Ду -
glis - se sur la vil - le, sur la ville où meurt chaque bruit! Je

шой я хо-чу воз-но - сить - ся и мыс-ли - ю у - глу - бить - ся въ поз -
veux re-porter ma pen - sé - e Vers l'i - ma - ge trop ef - fa - cé - e D'un

cre - scen

на - ні - е Бо - га, твор - ца... И о - жи - вит - ся в - той мошь - бо - ю, и о - жи -
Dieu qu'in'a pas de ri - gueur, Et ral - lu - mer, par la pri - è - re Et ral - lu -

do f f dim. p f

вит - ся в - той мошь - бо - ю, какъ свѣт - лой чи - стой Бо-жьей ро - со - ю, гас-ну -
mer, par la pri - è - re, Quel-ques ra - yons d'u - ne lu miè - re qui s'éteint.

dim. p cresc. dim.

ша - я вь - ра мо - я! Ду - ша мо - я, ду -
pres-que dans mon cœur! Hé - las! hé - las! hé -

ша! Воз - не - си - ся на не - бо къ бо -
las! prends ton vol, ô mon â - me entr'

жест - вен - нымъ се - ле - ньямъ и въ э - тотъ поздній
ou - vre tes deux ai - les! Tout sem - ble t'in - vi -

чась ле - ти къ Бо - гу лю - бви! У -
ter, le temps, l'heure et le lieu! Sou -

cre - scen - do

молк - нуть въ сердцѣ стра - стномъ бу - ри, скорбь и вол -
 la - ge les en - nuis qu'en se - cret tu re -

не - нья! День соз - данъ для тру - да, а
 ce - les: Les hom - mes ont le jour, le

ве - черь для моль - бы! а вечерь для моль -
 soir est fait pour Dieu! le soir est fait pour

pp

бы, а вечерь для моль - бы, а вечерь для моль - бы!
 Dieu! le soir est fait pour Dieu! le soir est fait pour Dieu!

ppp

Molto adagio. (con raccoglimento) (набожно)

Molto adagio.